



REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA
ŽUPAN

KLASA: 910-03/19-01/01
URBROJ: 2163/1-01/8-19-02
Pula, 03. prosinca 2019.

SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE
n/p predsjednika Valtera Drandić
Dršćevka 3,
52 000 Pazin

PREDMET: Zaključak o prihvaćanju Pisma namjere o suradnji na kandidaturi za titulu Europske prijestolnice kulture za 2025. godinu u Republici Sloveniji naziva „Piran - Pirano 4 Istria 2025“

Na temelju članka 65. Statuta Istarske županije - Regione Istriana ("Službene novine Istarske županije" br. 10/09., 04/13., 16/16., 01/17., 02/17., 02/18. i 30/18. - pročišćeni tekst) Zamjenik župana koji obnaša dužnost Župana Istarske županije, dana 03. prosinca 2019. godine donosi slijedeći

ZAKLJUČAK

1. Prihvaća se nacrt i utvrđuje prijedlog Zaključka o prihvaćanju Pisma namjere o suradnji na kandidaturi za titulu Europske prijestolnice kulture za 2025.g. u Republici Sloveniji naziva „Piran – Pirano 4 Istria 2025“.
2. Akt iz točke 1. ovog Zaključka sastavni je dio istog, te se upućuje Skupštini Istarske županije na razmatranje i usvajanje.
3. Za izvjestitelja po točki 1., a vezano za točku 2. ovog Zaključka, određuje se Vladimir Torbica, pročelnik Upravnog odjela za kulturu Istarske županije – Regione Istriana.
4. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

Zamjenik župana koji
obnaša dužnost Župana
Fabrizio Radin

Na temelju članka 43. Statuta Istarske županije - Regione Istriana ("Službene novine Istarske županije" br. 10/09., 04/13., 16/16., 01/17., 02/17., 02/18. i 30/18. – pročišćeni tekst) Županijska skupština Istarske županije - Regione Istriana, na sjednici održanoj dana, _____ donosi

ZAKLJUČAK

1. Prihvaća se Pismo namjere o suradnji na kandidaturi za titulu Europske prijestolnice kulture za 2025.g. u Republici Sloveniji, naziva „Piran – Pirano 4 Istria 2025”.
2. Utvrđeni prijedlog Pisma namjere iz točke 1. sastavni je dio ovog Zaključka.
3. Ovlašćuje se Zamjenik župana koji obnaša dužnost Župana Fabrizio Radin za potpisivanje Pisma namjere iz točke 1. ovog Zaključka.
4. Ovaj Zaključak stupa na snagu prvog dana od dana objave u "Službenim novinama Istarske županije".

Klasa:
Urbroj:
Pazin,

**REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA
ŽUPANIJSKA SKUPŠTINA**

Predsjednik
Valter Drandić

Dostaviti:

1. Upravni odjel za kulturu Istarske županije - Regione Istriana
2. Pismohrana, ovdje

O B R A Z L O Ž E N J E

I. PRAVNI TEMELJ ZA DONOŠENJE OVOG AKTA

Pravni temelj za donošenje ove Odluke sadržan je u odredbama članka 43. Statuta Istarske županije - Regione Istriana ("Službene novine Istarske županije" br. 10/09., 04/13., 16/16., 01/17., 02/17., 02/18. i 30/18. – pročišćeni tekst) kojom se utvrđuje nadležnost Skupštine Istarske županije - Regione Istriana.

II. OSNOVNA PITANJA KOJA SE RJEŠAVAJU OVIM AKTOM

Općina Piran, u partnerstvo s Općinom Koper, Općinom Izola i Općinom Ankaran kandidira se za Europsku prijestolnicu kulture 2025.g., kao predstavnik Republike Slovenije.

Kandidatura naziva **Piran - Pirano 4 Istria 2025** temelji se na međudržavnoj i međuregionalnoj suradnji u kulturi. Grad Trst prihvatio je biti partner u kandidaturi te se Pismo namjere ponudilo na potpis i gradovima zapadne obale Istre obzirom da će jedna od poveznica u projektima i programima biti i more.

Pismo namjere upućeno je Gradu Bujama - Buie, Gradu Umagu - Umago, Gradu Novigradu - Cittanova, Gradu Poreč - Parenzo, Gradu Rovinj - Rovigno, Gradu Vodnjan - Dignano i Gradu Pula - Pola kao i Istarskoj županiji - Regione Istriana.

Ukoliko kandidatura Općine Piran bude odabrana za slijedeću fazu vrednovanja konkretniji razgovori s njihovim predstavnicima o programima i projektima održali bi se tijekom mjeseca ožujka i travnja 2020. godine.

Potpisivanjem navedenog Pisma namjere Istarska županija – Regione Istriana ne preuzima nikakve obveze nego podržava namjeru Općine Piran da postane Europska prijestolnica kulture 2025.

III. FINACIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA PROVEDBU OVOG AKTA

Za provedbu ove Odluke nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u Proračunu Istarske županije - Regione Istriana.

IV. NACRT AKTA

Dostavlja se u privitku.

Na temelju članka 43. Statuta Istarske županije - Regione Istriana ("Službene novine Istarske županije" br. 10/09., 04/13., 16/16., 01/17., 02/17., 02/18. i 30/18. – pročišćeni tekst) Županijska skupština Istarske županije - Regione Istriana, na sjednici održanoj dana, _____ donosi

ZAKLJUČAK

1. Prihvaća se Pismo namjere o suradnji na kandidaturi za titulu Europske prijestolnice kulture za 2025.g. u Republici Sloveniji, naziva „Piran – Pirano 4 Istria 2025”.
2. Utvrđeni prijedlog Pisma namjere iz točke 1. sastavni je dio ovog Zaključka.
3. Ovlašćuje se Zamjenik župana koji obnaša dužnost Župana Fabrizio Radin za potpisivanje Pisma namjere iz točke 1. ovog Zaključka.
4. Ovaj Zaključak stupa na snagu prvog dana od dana objave u "Službenim novinama Istarske županije".

Klasa:
Urbroj:
Pazin,

**REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA
ŽUPANIJSKA SKUPŠTINA**

Predsjednik
Valter Drandić

Dostaviti:

1. Upravni odjel za kulturu Istarske županije - Regione Istriana
2. Pismohrana, ovdje

O B R A Z L O Ž E N J E

I. PRAVNI TEMELJ ZA DONOŠENJE OVOG AKTA

Pravni temelj za donošenje ove Odluke sadržan je u odredbama članka 43. Statuta Istarske županije - Regione Istriana ("Službene novine Istarske županije" br. 10/09., 04/13., 16/16., 01/17., 02/17., 02/18. i 30/18. – pročišćeni tekst) kojom se utvrđuje nadležnost Skupštine Istarske županije - Regione Istriana.

II. OSNOVNA PITANJA KOJA SE RJEŠAVAJU OVIM AKTOM

Općina Piran, u partnerstvo s Općinom Koper, Općinom Izola i Općinom Ankaran kandidira se za Europsku prijestolnicu kulture 2025.g., kao predstavnik Republike Slovenije.

Kandidatura naziva **Piran - Pirano 4 Istria 2025** temelji se na međudržavnoj i međuregionalnoj suradnji u kulturi. Grad Trst prihvatio je biti partner u kandidaturi te se Pismo namjere ponudilo na potpis i gradovima zapadne obale Istre obzirom da će jedna od poveznica u projektima i programima biti i more.

Pismo namjere upućeno je Gradu Bujama - Buie, Gradu Umagu - Umago, Gradu Novigradu - Cittanova, Gradu Poreč - Parenzo, Gradu Rovinj - Rovigno, Gradu Vodnjan - Dignano i Gradu Pula - Pola kao i Istarskoj županiji - Regione Istriana.

Ukoliko kandidatura Općine Piran bude odabrana za slijedeću fazu vrednovanja konkretniji razgovori s njihovim predstavnicima o programima i projektima održali bi se tijekom mjeseca ožujka i travnja 2020. godine.

Potpisivanjem navedenog Pisma namjere Istarska županija – Regione Istriana ne preuzima nikakve obveze nego podržava namjeru Općine Piran da postane Europska prijestolnica kulture 2025.

III. FINANCIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA PROVEDBU OVOG AKTA

Za provedbu ove Odluke nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u Proračunu Istarske županije - Regione Istriana.

IV. NACRT AKTA

Dostavlja se u privitku.



PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

PISMO NAMJERE

Između Općine Piran - Pirano i Istarske županije – Regione Istriana radi podnošenja kandidature za Europsku prijestolnicu kulture

Općina Piran-Pirano zajedno s partnerima, Obalnim općinama Koper, Izola i Ankaran, nalazi se među kandidatima za titulu Europske prijestolnice kulture (ECoC – European Capital of Culture) za 2025. godinu u Sloveniji. Razvoj kandidature "Piran-Pirano 4 Istria 2025" proizlazi iz dugoročnog cilja ovih općina koji je jačanje regionalne suradnje temeljem zajedničke kulturne misije. Jačanje regionalne suradnje razvijati će se uključivanjem lokalnih, nacionalnih i europskih umjetnika, kulturnih organizacija i građana. Kandidatura "Piran-Pirano 4 Istria 2025" za titulu Europske kulturne prijestolnice predstavlja sredstvo promjene i zajedničkog izazova za cjelokupno područje istarskog poluotoka. Na temama identiteta, okoliša, mladih i budućnosti izrađuje se održivi visokokvalitetni kulturni program koji se kroz godine priprema razvija kako bi 2025. godine dostigao svoj vrhunac. Želja i namjera kandidata je da rezultati ovog procesa budu vidljivi i u godinama nakon dobivanja titule, trajno mijenjajući kulturnu ponudu.

"Piran-Pirano 4 Istria 2025" temelji se na dijalogu, suradnji i zajedničkom stvaranju u sjevernojadranskoj obalnoj regiji Europe. Imajući na umu zajedničku prošlost i povijest sa željom stvaranja usuglašenih budućih planova, Općina Piran-Pirano (u svojstvu općine kandidata) te Istarska županija – Regione Istriana pokazali su obostrani interes za zajedničkim radom utvrđujući područja suradnje te razvijajući projekte u sklopu programa "Piran-Pirano 4 Istria 2025".

Ova će suradnja, zajedno s ostalim mogućim inicijativama, povećati vidljivost i vjerodostojnost kandidature te ojačati regionalna i europska partnerstva, kako za Istarsku županiju – Regione Istriana tako i za zajedničku inicijativu Pirana, Kopra, Izole i Ankarana.

Ukoliko će kandidatura "Piran-Pirano 4 Istria 2025" biti odabrana za završnu fazu (o čemu će se odlučivati u veljači 2020.) ovo će Pismo namjere predstavljati temelj za preciznije i konkretnije planiranje zajedničkih aktivnosti te njihovog uvrštenje u završni dokument (bid-book). Ukoliko "Piran-Pirano 4 Istria 2025" dobije titulu ECoC 2025, izradit će se jasno definiran plan ostvarivanja aktivnosti.

Dana:

Za Općinu Piran - Pirano u svojstvu grada kandidata "Piran-Pirano 4 Istria 2025":

Načelnik Đenio Zadković,

Za Istarsku županiju - Regione Istriana

Zamjenik župana koji obnaša dužnost Župana Fabrizio Radin



PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025



PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025

LETTERA D'INTENTI

tra il Comune di Piran-Pirano e la Regione Istriana per la candidatura a Capitale Europea della Cultura

Il Comune di Piran-Pirano e i suoi partner, i Comuni costieri di Capodistria, Isola e Ancarano, costituiscono uno dei candidati al titolo di Capitale Europea della Cultura (ECoC – European Capital of Culture) per l'anno 2025 in Slovenia. Lo sviluppo della candidatura, intitolata "Piran-Pirano 4 Istria 2025", è legato agli obiettivi di lungo termine di questi Comuni: una più forte cooperazione regionale, guidata da una missione culturale condivisa, che prenda vita attraverso il coinvolgimento di artisti locali, nazionali ed europei, organizzazioni culturali e cittadini. La candidatura di "Piran-Pirano 4 Istria 2025" considera il titolo di Capitale Culturale Europea come uno strumento di cambiamento, e l'intera regione Istriana ha piena volontà di impegnarsi in questa sfida. Sui temi dell'identità, dell'ambiente, dei giovani e del futuro è stato concepito un programma culturale sostenibile, di alta qualità, che si dipana negli anni preparatori fino al suo culmine nel 2025. Nell'idea dei candidati questo processo avrà tangibili risultati anche negli anni successivi all'assegnazione del titolo, cambiando l'offerta culturale in maniera duratura.

"Piran-Pirano 4 Istria 2025" riguarda il dialogo, la cooperazione e la co-creazione in un'ampia regione costiera d'Europa. Alla luce della storia comune e mediante la realizzazione di prospettive future condivise, il Comune di Piran-Pirano (in qualità di città candidata) e la Regione Istriana hanno manifestato reciproco interesse a lavorare insieme, identificando ambiti di cooperazione e sviluppando progetti nell'ambito del programma "Piran-Pirano 4 Istria 2025".

Questa collaborazione, insieme ad altre possibili iniziative, incrementerà la visibilità e la credibilità della candidatura, oltre a rafforzare i partenariati regionali ed europei, sia per la Regione Istriana che per l'iniziativa consortile di Pirano, Capodistria, Isola e Ancarano.

Se la candidatura "Piran-Pirano 4 Istria 2025" sarà selezionata per la fase finale (che verrà decisa nel febbraio 2020), la presente Lettera di intenti costituirà la base per una pianificazione più precisa e concreta delle attività congiunte da includere nel dossier finale (bid-book). Qualora "Piran-Pirano 4 Istria 2025" conseguisse il titolo di ECoC 2025, verrà progettato un piano di attuazione delle attività chiaramente definito.

Data:

Per il Comune di Piran-Pirano in qualità di città candidata "Piran-Pirano 4 Istria 2025":

Đenio Zadković, il Sindaco

Per la Regione Istriana

Fabrizio Radin, Il Vicepresidente della Regione f.f. il Presidente della Regione Istriana



PIRAN-PIRANO 4 ISTRIA 2025